

## ТЕКСТОВЫЕ ПРОЕКЦИИ И ДЕЙКТИЧЕСКИЕ КООРДИНАТЫ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

(Сребрянская Н.А. “Дейксис и его проекции в художественном тексте”)

© 2005 С.В. Ионова

*Волгоградский государственный педагогический университет*

Несовпадение параметров физического и ментального пространств субъекта является предметом исследования работ многих ученых – психологов, языковедов, психолингвистов. Известно, что индивидуальные ментальные пространства отдельных людей не совпадают по своим параметрам, растягиваясь, сжимаясь и трансформируясь по сравнению с физическим пространством в смысловом поле восприятия. Процесс влияния смысловых систем на параметры субъективного представления о пространстве и времени в языке и тексте изучается психологами и лингвистами в работах, посвященных исследованию различного рода искажений восприятия и особенностей вербализации знаний [1; 2; 8]. Основной вывод в этих работах сводится к мысли о том, что восприятие всегда субъективно, а представление параметров отражаемой ситуации в языке и тексте – приблизительно. Монография Н.А. Сребрянской “Дейксис и его проекции в художественном тексте”, вышедшая в издательстве Воронежского государственного педагогического университета в 2005 г., является новой ступенью в освещении данной теоретической проблемы.

В концепции К. Бюлера дейксис рассматривается как указательное поле человека, представляющее собой пространственно-временную систему координат, построенную относительно субъекта восприятия. Исходная точка – *Ориго* – этой системы может быть представлена указательными словами: *здесь, сейчас, я* [4, 9]. Исследование Н.А. Сребрянской основывается на данном подходе. Автор рассматривает три типа указания – лицо, место и время – в единстве и взаимообусловленности, выделяя в семантике любого дейктика указание на центр координации, а в качестве важнейших компонентов структуры значения дейктика – указание на наблюдателя и говорящего, а также на две координатные оси концептуальной рамки его описания (Глава 1). Как важнейший семантический компонент в структуре содержания указательных единиц, точка отсчета (позиция автора) становится дифференциальным признаком, по-

зволяющим отграничить дейктики общей ориентации от многообразных единиц языка с пространственным и временным значениями, а также от единиц с субъективным компонентом значения и эмоционального дейксиса [5; 10]. Например:

*Чуден Днепр при тихой погоде, когда вольно и плавно мчит сквозь леса и горы полные воды свои...*

Пример демонстрирует возможность выражения эмотивного дейксиса, который, однако, не входит в число определяемых дейктических координат, принятых в данной работе (единство позиции субъекта, времени и места).

Дейктические элементы, характерные для единиц всех уровней русского, английского языков и других языков, в книге Н.А. Сребрянской (Глава 2) получили обобщающее описание, которое дополнено самостоятельным исследованием указательных компонентов словообразовательного значения, реализуемого в аффиксальных формах русского и английского языков языка. Наиболее богатыми возможностями выражения дейктических значений, как показано в монографии, располагают лексика и морфология этих языков. Указательные значения здесь реализуются практически во всех основных грамматических категориях и представлены в лексемах различной частеречной принадлежности. Шифтерность, таким образом, в данной работе рассматривается в качестве интегрального свойства языковых единиц, сложившегося исторически и закрепленного в языковом коде (как отражение актуальных параметров картины мира), а также как их потенциальное свойство, состоящее в реализации дейктических валентностей этих единиц в контексте.

Уже на синтаксическом уровне языка этот потенциал дает разнообразные проекции и отражается в своеобразии предикации. Интересным представляется рассмотрение в монографии Н.А. Сребрянской традиционных вопросов

грамматики современных языков с точки зрения указательного поля человека: соотношение абсолютного времени и временной дистанции, синтаксического и морфологического времени, определение категории времени и модальности предложения относительно позиций говорящего и наблюдателя. Материал рецензируемого исследования подтвердил тезис о том, что объективная реальность категоризируется в языке в первую очередь с позиций наивной картины мира, центром координат которой является сам человек и его субъективные представления о пространственно-временном устройстве мира.

В качестве центральной оппозиции дейксиса автор данной монографии рассматривает оппозицию “близость – дальность”. Для выражения категории временной дистанции, вслед за И.А. Мельчуком, Н.А. Сребрянская выделяет систему “максимально четырех граммем” (*очень близко – близко – далеко – очень далеко*), однако материал 2 главы показывает, что данная категория может быть представлена более дробной градацией с использованием всех ресурсов языковых единиц разных уровней (*дальше – ближе, не очень близко – не очень далеко, не близко – не далеко, значительно дальше / ближе – совсем недалеко / не близко*).

Особенно актуальной оппозиция “близость – дальность” становится при рассмотрении дейктических проекций в тексте. В самом общем смысле проекция обычно понимается как изображение пространственных объектов на плоскости. В применении к речевым произведениям проективность должна пониматься как абстрактное явление, сутью которого является преобразование ментальных представлений о многомерном пространстве жизни в линейную плоскость текстового пространства (данный процесс подробно представлен в монографическом исследовании [3]). Проективные возможности человеческого сознания и языка, о которых много написано (см. В. фон Гумбольдт, Д. Сэпир, Б. Уорф, Ш. Балли, Г. Гадамер, М.М. Бахтин, А.А. Потебня, А. Вежбицкая) в связи с изучением межкультурных различий носителей языка и языковых картин мира, сегодня привлекают внимание ученых в связи с исследованием особенностей повествовательного дискурса. В книге Н.А. Сребрянской исследованы дейктические координаты, определяющие степень точности и определенности представления художественных проекций реальности в тексте.

Актуальным для теории информации и теории коммуникации является воспроизведение предметной ситуации максимально достоверно.

В силу антропоцентричности языка, человеческого сознания и самого процесса коммуникации, а также под влиянием многих экстралингвистических факторов отражение ситуации никогда не бывает полным и точным [7]. Оно всегда отражает один из многих аспектов ситуации, включая позицию наблюдателя и его субъективное видение мира. Любая проекция приближительна по отношению к отображаемой реальности, т.к. строится с разных позиций наблюдателя. Как показано в данной работе, эта приближительность не снимается даже в парадигматическом аспекте и полнота воспроизведения ситуации остается принципиально недостижимой. Таким образом, проективность текста состоит в относительности его содержания по отношению к пропотипической ситуации, которая определяется позицией субъекта текстообразования.

Как единица сложной организации, текст несводим к сумме языковых знаков разных уровней, а представляет собой систему, целостный организм с особыми условиями организации элементов и специфическими функциями. Следуя данному пониманию текста, автор монографии выдвигает предположение, что дейксис здесь приобретает новые свойства и реализуется в новых проявлениях.

Раздел монографии, посвященный дейктическим особенностям художественного текста (Главы 3-4) определяет два типа условий, которые приводят к усложнению понятия “дейксис” в применении к текстовой реальности: универсальные условия текстообразования и художественное, креативное воплощение замысла автора в ткани литературного произведения. Данные условия определяют два аспекта исследования, две “оси текста”, в соответствии с которыми автор работы строит свои рассуждения, – парадигматическую и синтагматическую оси (И.Р. Гальперин, А.А. Залевская, В.А. Кухаренко, Ю.М. Лотман, К.А. Устин и др.). При таком подходе, как представляется, снимается противоречие текстового анализа, связанное с соединением нерядоположенных явлений (образ персонажа, позиция наблюдателя, способы членения текста, его языковое воплощение и т. д.).

Синтагматическая ось текста связана с выявлением его структурных особенностей и направлена на выявление “цепочки сегментов”, образующих текстовую ткань: морфема – слово – предложение – абзац – глава – часть. В отличие от принятого в текстолингвистике выделения единиц, больших по объему, чем предложение (сложное синтаксическое целое (сверхфразовое единство) – абзац – глава – часть), в

рецензируемой работе вычленяется особый ряд синтагматических единиц текста с точки зрения специфики и расширения функций их дейктического значения.

Указательность текстовых единиц в наиболее явном виде проявляется в сильных позициях художественного произведения, поэтому особое внимание в работе автор уделяет анализу дейктических характеристик заголовка (как показано в работе, более 70 % заголовков исследованных произведений содержат указание на персонаж, место и время действия), начала и конца текста или его структурных единиц, образующих “дейктическую рамку” произведения и являющиеся его “дейктическими определителями”.

Парадигматическая ось произведения связана с выявлением авторской парадигмы образов, находящихся друг с другом в определенных системных отношениях (подобия, противопоставления, включения и т. д.), а также парадигмы точек зрения наблюдателей с разных позиций в пространстве и во времени. Как показано в монографии Н.А. Сребрянской, с изменением времени и места “наблюдения” может измениться внутритекстовая парадигма образов (например, она может строиться не на основе противопоставления, а на основе отношения подобия). Обширный текстовый материал, анализируемый в книге, показывает, каким образом происходит смещение текстовых проекций в связи с изменением ракурса рассмотрения, точки наблюдения (например, герои прошлого А. Каренина, Т. Ларина, Лариса-Бесприданница, Дженни Герхардт, Ребекка Шарп в восприятии современных читателей не противопоставляются обществу, не выделяются из него, являются его представителями, подобными остальным героям произведений). С учетом всей парадигмы точек зрения на ситуацию, как показано в работе Н.А. Сребрянской, можно получить максимально информативное, объемное отражение действительности.

Относительная достоверность текстовых проекций заложена в самой сущности текстообразования как построения одной из моделей воспроизводимой реальности и в природе интерпретации текста. По мнению ученых, основной линией прагматической интерпретации высказывания является “расслоение” Я говорящего на составляющие (Я как подлежащее предложения, Я как субъект речи, Я как внутреннее “эго”, которое контролирует самого субъекта [6, 371]). Параллельно этому процессу происходит расслоение самой прагматики – локации и времени [9, 701 – 702]. Закономерным поэтому можно считать результат исследования, проведенного

Н.А. Сребрянской: в процессе установления дейктических проекций текста на его референциальном уровне (как это заявлено в цели работы), выявлена многослойность проекций художественного текста: от языковых знаков и их дейктических функций в предложении до авторской модели фрагмента художественной реальности в тексте, обоснована возможность порождения новых дейктических проекций, связанных с читательской рефлексией в реальности “большого”, исторического времени (“далеко во времени”, “далеко в пространстве”).

Удачной иллюстрацией обсуждаемых теоретических положений является материал 5 главы “Дейктические проекции в невербальных художественных текстах”, в которой выявлены универсальные для художественного творчества структурные и содержательные параметры проекций и показано значение дейктических координат в построении текстов различной знаковой природы. Глава 6 рецензируемой монографии посвящена построению дейктического поля художественного текста, установлению корреляций дейксиса и основных содержательных и структурных текстовых категорий. Достоинством книги является умелый “перевод” автором мировоззренческих терминов (*человек, время, пространство*) в литературоведческие (*автор, персонаж, образ, хронотоп*), а затем в лингвистические (*грамматические категории лица, времени, начало, конец текста, сильная позиция* и др.), таким образом, зыбкая граница между филологическими и философскими дисциплинами сохраняется, что делает изложение теоретического материала четким и определенным.

Безусловно, наиболее полное и объемное представление о закономерностях текстообразования, порождения художественного текста можно составить лишь на основе всей совокупности данных, добытых современной текстолингвистикой (см., например, понятия *текстового пространства, текстовых перспектив, эмотивности и смысловой доминанте художественного текста* и др.). В рецензируемой монографии не проводится параллелей собственного подхода с научными концепциями текста, основанными на иных понятиях, не определяется места и значения понятия дейктических проекций в законченной модели научного описания текста, однако содержание книги Н.А. Сребрянской показывает, что дейктические проекции художественного текста можно рассматривать как важнейшую составляющую такого теоретического описания.

Данная монография имеет множественные выходы во все разделы языкознания, в методи-

ку преподавания родного и иностранного языков, в литературоведение, эстетику. Она, несомненно, будет полезной не только специалистам-филологам, но и всем, кто интересуется проблемами текста и вопросами художественного освоения мира.

Рецензент – Л.И. Гришаева

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. 2-е изд., исправл. / Н.Д. Арутюнова – М.: Языки русской культуры, 1999.
2. Арестова О.Н., Пахомов И.А. О соотношении физических и смысловых параметров коммуникативного пространства // Вопросы психологии, 2002 – № 2. – С. 70-77.
3. Борисова С.А. Пространство – Человек – Текст/С.А. Борисова – Ульяновск, 2003.
4. Бюлер К. Теория языка/К. Бюлер – М., 1993.
5. Данилова Н.К. “Знаки субъекта” в дискурсе/Н.К. Данилова. – Самара, 2001.
6. Демьянков В.З. Прагматические основы интерпретации высказывания // Изв. АН СССР. Серия литер. и яз., Т. 40, 1981. – № 4. – С. 368-377.
7. Ионова С.В. Приблизительность вербального выражения как проявление “человеческого фактора” в языке // Человек в современных философских концепциях. – Т.2. – Волгоград, 2004. – С. 163-167.
8. Леонтьев Д.А. Психология смысла/Д.А. Леонтьев – М., 1999.
9. Степанов Ю.С. Язык и метод: к современной философии языка/Ю.С. Степанов – М.: Наука, 1998.
10. Шаховский В.И., Жура В.В. Дейксис в сфере эмоциональной речевой деятельности // Вопросы языкознания –2002. – №5. – С. 38-57.